

# Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe Scuola Provinciale Superiore di Sanità

39100 Bozen, Bolzano - Lorenz-Böhler-Straße 13, Via Lorenz Böhler, 13

Direktion Direzione: Sekretariat Segreteria:  
Tel. 0471 067 300 Tel. 0471 067 200  
Fax. 0471 067 310 Fax. 0471 067 240/340

e-mail: info@claudiana.bz.it e-mail: secretary@claudiana.bz.it Internet: www.claudiana.bz.it



## Rechnungsprüferkollegium / Collegio dei revisori dei conti

Eingesetzt von der Landesregierung in der Sitzung vom 20. Mai 2014

Incaricato dalla Giunta provinciale nella seduta del 20 maggio 2014

### BERICHT ÜBER DIE RECHNUNGSLEGUNG

Am 31. März 2016 hat sich das Kollegium der Rechnungsrevisoren der Fachhochschule CLAUDIANA, eingefunden, um im Sinne von Artikel 10 des Statutes deren Jahresabschluss, d. h. den Jahresabschluss zum 31.12.2015, zu begutachten.

Es sind folgende Personen anwesend:

Dr. Hugo Perathoner, Präsident  
Dr. Cinzia Bratti, effektives Mitglied  
Dr. Thomas Prinoth, effektives Mitglied

Die entsprechende, endgültige Dokumentation ist dem Rechnungsprüfungskollegium am 17. März 2016 zusammen mit dem Bericht zum Jahresabschluss des Direktors der Fachhochschule zur Begutachtung übermittelt worden.

Diese besteht gemäß der geltenden Satzung aus folgenden Dokumenten:

- ◆ Vermögensrechnung
- ◆ Erfolgsrechnung
- ◆ Bilanzbericht der Geschäftsführung.

Es wird angemerkt, dass die Bilanzerstellung nach dem Muster der Vermögens- und Erfolgsbuchhaltung erfolgt ist, wie vom Gründungsgesetz und der Satzung dieser Körperschaft vorgesehen.

Der Jahresabschluss entspricht den Ergebnissen der Buchhaltung, die im Sinne der Satzungen ordnungsgemäß geführt worden ist.

Der Jahresabschluss weist einen Gewinn in Höhe von € 241.598,91 auf.

Es wird darauf hingewiesen, dass die ordentlichen Führungsbeiträge seitens der Autonomen Provinz Bozen für das Berichtsgeschäftsjahr 2015 mit einem Betrag von € 7.010.000,00 veranschlagt waren, aus der G.u.V.-Rechnung 2015 jedoch ein Betrag von € 6.843.269,39 hervorgeht.

Diese Reduzierung ist sei es auf eine erhöhte Inanspruchnahme an Landesbeiträgen für Investitionen für € 256.730,61 - gegenüber den

### RELAZIONE SUL RENDICONTO

Il 31 marzo 2016 il Collegio dei Revisori dei conti della Scuola Superiore alla Sanità CLAUDIANA, per esaminare il bilancio al 31.12.2015 della Scuola Superiore ai sensi dell'art. 10 dello Statuto.

Sono presenti:

dott. Hugo Perathoner, presidente  
dott.ssa Cinzia Bratti, membro effettivo  
dott. Thomas Prinoth, membro effettivo

La relativa documentazione definitiva di bilancio è pervenuta a questo collegio dei revisori in data 17 marzo 2016, corredata dalla relazione al bilancio del Direttore della Scuola, ai fini di nostra verifica a riguardo.

La documentazione ai sensi dello statuto vigente è composta dai seguenti documenti:

- ◆ stato patrimoniale
- ◆ conto economico
- ◆ Relazione della direzione al bilancio.

Si osserva che la redazione del bilancio è avvenuta seguendo il modello della contabilità economico-patrimoniale, come previsto dalla legge istitutiva e dallo statuto di questo ente.

Il bilancio corrisponde alle risultanze della contabilità, che è stata tenuta in modo corretto ed in osservanza dei dettami dello statuto vigente.

Il bilancio evidenzia un utile pari ad € 241.598,91.

Si fa presente che i contributi in conto esercizio ordinari da parte della Provincia Autonoma di Bolzano erano stati stanziati a bilancio preventivo 2015 per un importo di € 7.010.000,00, e risultano invece a Conto Economico consuntivo 2015 con € 6.843.269,39.

La riduzione è da attribuire sia al maggior utilizzo di contributi provinciali per investimenti

veranschlagten € 190.000 – was auf der anderen Seite eine Verminderung mit gleichem Betrag der Verfügbarkeit an ordentlichen Führungsbeiträgen zur Folge hatte, sowie auch auf den Verzicht auf laufende Zuweisungen der Autonomen Provinz Bozen im Ausmaß von € 100.000 zurückzuführen.

Diesbezüglich scheint zum Bilanzstichtag eine Forderung gegenüber der Autonomen Provinz Bozen in Höhe von € 910.000 für den ordentlichen Führungsbeitrag (Restbetrag Kompetenz 2015) auf, nebst der Forderung gegenüber der Autonomen Provinz Bozen im Ausmaß von Euro 190.000 für den Investitionsbeitrag 2015, gemäß veranschlagtem Betrag.

Die im Jahr 2015, vor allem im Bereich der Hardware- und der technischen Ausstattung, durchgeföhrten Investitionen im Ausmaß von insgesamt € 256.730,61 konnten gänzlich durch Investitionsbeiträge des Landes gedeckt werden; der Bilanzausweis der diesbezüglichen Neuanschaffungen im Anlagevermögen erfolgte bereits unter Berücksichtigung dieser öffentlichen Zuwendungen, d.h. in direkter Verminderung der Anschaffungskosten, weshalb das Anlagevermögen in der Vermögensrechnung mit „Null“ aufscheint, da auch das Anlagevermögen aus früheren Jahren mittlerweile zur Gänze abgeschrieben ist.

In der Folge werden die wichtigsten Eckdaten des Jahresabschlusses zum 31.12.2015 angeführt, und den Vorjahreswerten gegenübergestellt:

per € 256.730,61 - rispetto agli € 190.000 preventivati – che ha comportato dall’altro lato una riduzione di pari importo della disponibilità di contributi in conto esercizio ordinari, sia alla rinuncia a erogazioni correnti della Provincia per un ammontare di € 100.000.

A riguardo alla data di bilancio in attivo rileva un credito verso la Provincia Autonoma di Bolzano per contributi in conto esercizio ordinari (importo a saldo di competenza 2015) pari ad € 910.000, oltre ad Euro 190.000 di credito verso la Provincia Autonoma di Bolzano per il contributo in conto investimenti relativo al 2015, in linea con l’importo preventivato.

Gli investimenti effettuati nell’anno 2015, soprattutto in dotazione hardware e in altra dotazione tecnica, per un importo complessivo di € 256.730,61 sono potuti essere coperti integralmente con contributi in conto investimenti della Provincia Autonoma di Bolzano; l’esposizione in bilancio di tali incrementi delle immobilizzazioni è stata effettuata nettando integralmente i contributi in conto investimenti da tali acquisti degli investimenti attuati, motivo per cui le immobilizzazioni nella situazione patrimoniale risultano pari a “zero”, visto anche che le immobilizzazioni di esercizi pregressi sono oramai integralmente ammortizzate.

Si riportano di seguito i dati riassuntivi del bilancio al 31.12.2015, con colonna di comparazione con i dati dell’esercizio precedente:

<b>JAHRESABSCHLUSS</b>		<b>BILANCIO</b>	
<b>Vermögensrechnung</b>	<b>2014</b>	<b>2015</b>	<b>Stato patrimoniale</b>
<b>AKTIVA</b>			<b>ATTIVO</b>
ANLAGEVERMÖGEN	0,00	0,00	IMMOBILIZZAZIONI
UMLAUFVERMÖGEN	3.886.354,81	3.990.812,49	ATTIVO
RECHNUNGSABGRENZUNGEN	9.411,00	6.274,00	CIRCOLANTE
GESAMT-AKTIVA	3.895.765,81	3.997.086,49	RATEI E RISCONTI
<b>PASSIVA</b>			<b>TOTALE ATTIVO</b>
VERBINDLICHKEITEN + TFR	2.794.133,54	2.653.855,31	<b>PASSIVO</b>
GEWINNVORTRAG	985.620,48	1.101.632,27	DEBITI + TFR
ERGEBNIS	116.011,79	241.598,91	UTILI A NUOVO
PASSIVA + EIGENVERMÖGEN	3.895.765,81	3.997.086,49	RISULTATO
			<b>TOT. PASSIVO E PN</b>

<b>Erfolgsrechnung</b>	<b>2014</b>	<b>2015</b>	<b>Conto economico</b>
Gesamtleistung	6.867.553,74	7.060.339,46	Valore della produzione
Aufwendungen der ordentlichen Geschäftstätigkeit	(6.679.310,56)	(6.728.945,42)	Costi dell'attività caratteristica
Finanzerträge/-aufwendungen	6.445,86	7.566,29	Proventi ed oneri finanziari
Irapsteuern	(78.677,25)	(97.361,42)	Imposte sul reddito (Irap)
<i>Geschäftsjahresergebnis</i>	<i>116.011,79</i>	<i>241.598,91</i>	<i>Risultato d'esercizio</i>

Das Rechnungsprüferkollegium kommt nach Überprüfung der zur Verfügung gestellten Unterlagen zu folgendem Schluss:

- in Bezug auf die Einhaltung der Grundsätze zur Erstellung der Bilanz im Sinne von Art. 2423-bis, ZGB, wird festgestellt:
  - ◆ die Bewertung der Posten ist nach dem Vorsichtsprinzip und in Hinsicht auf eine Fortführung der Tätigkeit vorgenommen worden;
  - ◆ die Aufwendungen und Erträge sind nach dem Zuständigkeitsprinzip ermittelt worden, unabhängig also von ihrem Zahlungs- bzw. Inkassotermin;
  - ◆ die Erträge und Aufwendungen sind in der Erfolgsrechnung laut Vorgabe des Art. 2425-bis, ZGB, verbucht worden.

Dies vorausgeschickt, geht das Rechnungsprüferkollegium auf die bedeutendsten Posten des Jahresabschlusses ein.

### Materielles Anlagevermögen

Auch diese Vermögensgegenstände wurden zum Anschaffungswert verbucht und werden Jahr für Jahr durch die planmäßige Abschreibung berichtet.

In den letzten Geschäftsjahren deckten die Investitionsbeiträge der „Autonomen Provinz Bozen“ immer zur Gänze die Anschaffungswerte, was dazu führte, dass die einzigen Veränderungen die erfolgten planmäßigen Abschreibungen betrafen. Im Berichtsjahr wurden keine Abschreibungen in der GuV mehr ausgewiesen, da das gesamte Anlagevermögen bereits gänzlich abgeschrieben war.

### Abfertigungsrückstellung (TFR)

Die in der Passiva ausgewiesenen Abfindungsverpflichtungen entsprechen dem vom einzigen Arbeitnehmer zum Bilanzstichtag, gemäß geltenden Rechtsvorschriften angereiften Anspruch, gemäß Art. 2120, ZGB, und geltendem Kollektivvertrag. Dieser Passivposten unterliegen einer gesetzlich vorgeschriebenen

Il Collegio dei Revisori dei conti, esaminata la documentazione sottopostagli, è giunto alle seguenti conclusioni:

- in riguardo ai principi di redazione di bilancio previsti dall'art. 2423-bis, cod. civ., si precisa che:
  - ◆ la valutazione delle voci è stata fatta secondo prudenza e nella prospettiva della continuità aziendale;
  - ◆ costi e ricavi sono stati determinati nel rispetto del principio di competenza, indipendentemente dalla data dell'incasso o del pagamento;
  - ◆ i ricavi e i costi sono stati iscritti nel conto economico rispettando il disposto dell'art. 2425- bis, cod. civ..

Ciò premesso il Collegio passa all'analisi delle voci più significative del bilancio.

### Immobilizzazioni materiali

Anche questi elementi dell'attivo sono stati iscritti al loro costo storico e vengono rettificati direttamente di anno in anno dal rispettivo ammortamento.

Negli ultimi esercizi i contributi in conto investimenti erogati dalla "Provincia Autonoma di Bolzano" hanno sempre coperto integralmente i costi d'acquisto e conseguentemente l'unica variazione dell'anno di riferimento riguardava gli ammortamenti costanti calcolati. Nell'esercizio di riferimento non sono stati più imputati ammortamenti al Conto Economico essendo l'intero attivo immobilizzato già completamente ammortizzato.

### TFR

Il fondo esposto nel passivo a riguardo rispecchia le spettanze maturate nei confronti dell'unico dipendente alla data di bilancio nel rispettivo della normativa speciale a riguardo vigente ai sensi dell'art. 2120, cod. civ., e nel rispetto del contratto collettivo applicato. Tale posta del passivo soggiace ad un'indicizzazione annua normativamente

Indexaufwertung.

## Forderungen, Verbindlichkeiten, flüssige Mittel

Sie sind zu ihrem Nennwert ausgewiesen. Im Forderungsbereich bestand kein Bedarf zur Wertberichtigung.

## Erträge

Die Erträge beinhalten fast ausschließlich Beiträge des Landes zur Deckung der Führungskosten der Schule.

Was die Zuwendungen des Landes für das Taschengeld der Studenten betrifft, gehen diese aus den Erträgen nicht hervor, da die CLAUDIANA diesen Posten im Forderungsbereich ausschließlich als "Durchlaufposten" verwaltet.

## Aufwendungen

Die Aufwendungen werden bereits in der Erfolgsrechnung detailliert aufgelistet und im Bericht der Direktion zur Bilanz erläutert.

Der G.u.V.-Posten "Personalaufwendungen" weist nur Kosten des einen direkten Mitarbeiters dieser Körperschaft auf, jedoch liefert der Bericht der Direktion zum Jahresabschluss diesbezüglich ausführliche Informationen über den Kostenpunkt für den „Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen“ und die „Autonome Provinz Bozen“, welche die diesbezüglich Personalbereitstellenden Körperschaften sind.

## Einkommenssteuern

Die Einkommenssteuern sind aufgrund der zur Zeit geltenden Steuerbestimmungen ermittelt worden. Es handelt sich hierbei lediglich um die IRAP (Wertschöpfungssteuer), da diese Körperschaft aufgrund ihrer ausschließlich institutionellen Tätigkeit von der IRES (Körperschaftssteuer) nicht betroffen ist.

## Prüfungshandlungen

Das Rechnungsprüferkollegium hat stichprobenartige Überprüfungen der Rechnungen und der Spesenbelege im Hinblick auf die kompetenzgemäße Verbuchung derselben durchgeführt.

Die Mitglieder des Rechnungsprüferkollegiums haben, wo zeitlich möglich - auch an den Sitzungen des Fachhochschulrates teilgenommen.

Aufgrund der durchgeführten Untersuchungen und angesichts der angeführten Bemerkungen und Empfehlungen bestätigt das Kollegium

prevista.

## Crediti, debiti, disponibilità liquide

Sono esposti al valore nominale. Nell'ambito dei crediti non si è presentato alcun fabbisogno di svalutazione.

## Ricavi

Riguardano quasi esclusivamente contributi provinciali d'esercizio per la gestione della scuola di formazione.

Per quanto riguarda i contributi provinciali a titolo di "paghetta" degli studenti, questi non sono contabilizzati come ricavi, poiché la CLAUDIANA gestisce questa voce unicamente come "partita di giro" tra i crediti.

## Costi

I costi d'esercizio emergono in maniera dettagliata dal Conto Economico e vengono illustrati anche nella relazione della direzione al bilancio.

La voce di costo "Costi del personale" evidenzia solo l'importo dell'unico dipendente diretto di tale ente, ma la relazione della direzione al bilancio dà adeguata informativa a riguardo di qual è il costo sostenuto degli enti distaccanti "Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano" e "Provincia Autonoma di Bolzano".

## Imposte sul reddito

Le imposte sul reddito sono state determinate in applicazione della vigente normativa fiscale. Si dà atto che trattasi solamente di imposta IRAP (Imposta regionale sulle attività produttive), in quanto, ai fini IRES (Imposta del reddito sulle società) il presente ente è da considerarsi come svolgente esclusivamente attività istituzionale.

## Controlli effettuati

Il Collegio, sulla base di un controllo a campione delle fatture e dei documenti di spesa, ha effettuato la verifica della corretta applicazione del principio della competenza.

I membri hanno inoltre - se temporalmente possibile - preso parte alle riunioni del Consiglio della Scuola Superiore.

Il Collegio, visti i risultati delle verifiche eseguite e tenuto conto delle considerazioni e raccomandazioni esposte, attesta la

die Übereinstimmung der Jahresbilanz mit den buchhalterischen Aufzeichnungen und die Übereinstimmung der angewandten Bewertungskriterien mit den Vorgaben des ZGB.

### Gutachten

Das Kollegium erteilt daher positives Gutachten zum Jahresabschluss 2015.

Der gegenständliche Abschluss wurde zwar termingerecht erstellt, aber die kürzliche Neuernennung des FHR hat es nicht ermöglicht noch mit dem Monat März 2016 die bilanzgenehmigende Einberufung der Versammlung dieses Organs vorzunehmen.

corrispondenza del bilancio di esercizio alle risultanze contabili e la conformità dei criteri di valutazione adottati a quelli previsti dal Codice Civile.

### Parere

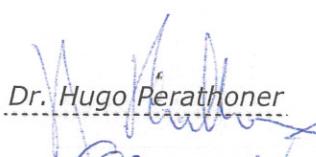
Il Collegio ritiene pertanto di poter di esprimere un parere positivo al bilancio d'esercizio 2015.

Il presente bilancio è stato redatto entro i termini prescritti, ma la recente nomina del nuovo consiglio di amministrazione ha impedito la convocazione della riunione che approva questo bilancio entro marzo 2016.

Bozen, am 31. März 2016

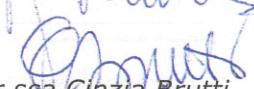
Bolzano, li 31 marzo 2016

Der Präsident

  
*Dr. Hugo Perathoner*

Il Presidente

Effektives Mitglied

  
*Dr.ssa Cinzia Brutti*

Membro effettivo

Effektives Mitglied

  
*Dr. Thomas Prinath*

Membro effettivo